NARRATOR:

Pen and paper is the only way they can track the trains when the automatic signalling can't cope. This only adds to the delays. Work on installing a computerised system was to have started this year, but because of Mr Clarke's budget cuts that'll have to wait until 2004 at the earliest.

London Underground operate 4,000 trains, serving 267 stations. But because of chronic underinvestment since the war, a vast backlog of repairs and maintenance has built up.

JOHN WARE:

While Labour was in opposition, they repeatedly attacked the Conservative government for not investing enough in public transport. But now, New Labour is the government and they've promised not to spend any more taxpayers' money than the Tories did. Yet London Underground say they need around one and a half billion pounds from the government over the next five years to create a metro fit for a capital city. And just to stop the present service from getting any worse will cost 150 million pounds right now.

ナレーター：

自動信号装置で処理できなくなったら、紙とペンで列車の運行状況を把握するのが唯一の方法です。これがさらなる遅れを生みます。コンピュータ化されたシステムの導入が今年度中に予定されていましたが、クラーク前大臣の予算削減により、早くても2004年まで待たなくてはならないことになりました。

ロンドン地下鉄は4,000の列車を運行し、267の駅を結んでいます。しかし、第二次大戦以来、積年の予算不足の影響で修理や整備が大きく滞るばかりです。

ジョン・ウエア：

労働党が野党だったときには、保守党政権による公共交通機関への投資が少なすぎることを繰り返し批判していました。しかし、今や新労働党政権となり、決して保守党政権が使ったよりも多くの税金を使わない約束をしています。ところが、ロンドン地下鉄によれば、向こう5年間のうちに首都にふさわしい地下鉄システムを作るためには、政府から約15億ポンドの資金が必要であるとしています。そして現行のシステムが悪化するのを防ぐためだけでも今すぐ1億5,000万ポンドかかるとしています。

automatic: 自動の
cope: 対応する
add to ...: …を増やす
computerised: コンピュータ化された（[米] computerized）
budget cut: 予算の削減
chronic: 慢性的な
the war: ＊第二次世界大戦のこと。
vast: 莫大な
backlog: 未処理の仕事
repair: 修理
maintenance: 保全、整備
Labour: 労働党
in opposition: 野党の立場で
Conservative government: 保守党政権
public transport: 公共交通機関
promised not to ...: …しないことを公約した
taxpayers' money: 税金
Tories: ＊Conservative Party（保守党）の別名。
a metro fit for a capital city: 首都にふさわしい地下鉄